



Concurs Internacional de Puntes Contemporànies 2010

Concurso Internacional de Encaje Contemporáneo 2010

Contemporary Lace Contest 2010

Presentació

Estem a punt de passar pàgina a la primera dècada del nou mil.leni. Un període molt fructífer per a l'Associació Catalana de Puntaires i on entre altres moltes activitats hem estat capaços de tirar endavant sis concursos internacionals diferents de puntes contemporànies.

Però si tot aquest esforç, des de "Propostes Gaudi" l'any 2001, ha estat interessant i profitós, la rendibilitat primera ha estat que ens ha donat l'oportunitat de mostrar-nos. Cada concurs ha propiciat donar a conèixer l'altra cara del col.lectiu puntaire contemporani que, sense donar l'esquena a la tradició, està assentant les bases que marcaran la trajectòria cap el futur. Un futur obert al qual entre tots arribarem, pas a pas.

De ben segur haurem de fer sovint l'exercici de deixar-nos anar per camins nous i sorprenents que ens assenyalaran la manera de mantenir viu i vigent el paper de les puntes al coixí al nou mil.leni.

Per a la setena edició són els paisatges el tema amb què les puntaires hauran de trencar-se el cap per sorprendre'ns. El motiu és ben engrescador i s'obre a un ampli ventall de possibilitats, perspectives, colors i materials, tot un repte que estem segurs que tindrà una magnífica acollida entre el col.lectiu puntaire.

Des de l'ACP el Concurs Internacional de Puntes Contemporànies "Paisatges" està en marxa, dels participants depèn l'alçada on situarem el llistó de l'excel.lència.

Presentación

Estamos a punto de pasar página a la primera década del nuevo milenio. Un período muy fructífero para la Asociación Catalana de Puntaires. Entre otras actividades, hemos sido capaces de llevar adelante 6 diferentes concursos internacionales dedicados a los encajes contemporáneos.

Pero si todo este esfuerzo, desde "Propuestas Gaudi" el año 2001, ha resultado de gran interés y provecho, lo más importante es la oportunidad que nos brinda de divulgar nuestra labor. Cada concurso ha mostrado el aspecto contemporáneo del colectivo encajero que, sin dar la espalda a la tradición, está sentando las bases que marcarán la trayectoria hacia el futuro. Un futuro abierto al que, paso a paso, llegaremos entre todas.

A menudo, tendremos que hacer el ejercicio de caminar por sendas nuevas y sorprendentes que nos señalarán la manera de mantener vivo y vigente el papel de los encajes en este nuevo milenio.

Para esta séptima edición, son los paisajes el tema con el que las encajeras tendrán que agudizar su imaginación para sorprendernos. El motivo es muy atractivo y se abre a un amplio abanico de posibilidades, perspectivas, colores y materiales; todo un reto que seguro tendrá una magnífica acogida entre el colectivo encajero.

Desde l'ACP, el Concurso Internacional del Encaje Contemporáneo "Paisajes" está en marcha, de los participantes dependerá el nivel de excelencia que se alcance.

Introduction

We are about to make a fresh start in the first decade of the new millennium.

This has been a very fruitful period for the Catalonian Lace Guild. Among other activities we were able to carry out 6 International Contemporary Lace Contests, which have been of great interest and joy for us. Since "Propostes Gaudi" in 2001, we have had the opportunity to show our Lace Guild to the rest of the lace world which achieved our goal.

Each Contest has led us deep in to lace groups that, without forgetting about traditional techniques, wanted to move towards new ideas and designs to set the foundation for the future of worldwide lace. A future full of possibilities that together, step by step we will reach. Often we will have to walk on new and surprising paths which will show us how to keep lace alive and relevant in this new millennium.

In this 7th Lace Challenge of 2010, the subject of the lace composition will be "landscapes", a lead motif to sharpen lacemakers' imaginations as well as surprise the audience. Landscapes are an attractive subject, open to a wide range of possibilities, perspectives, colors, materials, etc. a challenge that we are sure will be well received by the lacemaker collective.

At the ACP, the International Contest of Contemporary Lace "Landscapes" has begun, it will up to the participants where the standard for excellence is set.

L'ACP fundada al 1987, és una organització sòlida i dinàmica, posicionada al capdavant de les Associacions de Puntaires, amb més de 2.000 associats i amb voluntat de mantenir, enfortir, i donar a conèixer l'esperit renovador que es respira dins l'àmbit puntaire.

La seva fita es organitzar trobades, encoratjar a perfeccionar les diferents tècniques puntaires mitjançant cursets, fomentar el disseny de puntes, promoure la participació en concursos i exhibicions, i contactar amb Associacions Puntaires a nivell estatal i del tot el mon.

L'ACP cada any organitza un Concurs Internacional de Puntes Contemporànies amb participants de tot el món.

La ACP, fundada en 1987, es una organización sólida y dinámica, situada a la cabeza de las Asociaciones de Encajeras, con más de 2.000 asociados y con la voluntad de mantener, fortalecer y dar a conocer el espíritu renovador que se respira dentro del mundo del encaje.

Su meta es organizar encuentros, animar a perfeccionar las diferentes técnicas por medio de cursillos, fomentar el diseño de encajes y promover la participación de encajeras en concursos y exhibiciones así como contactar con asociaciones encajeras a nivel estatal y del resto del mundo.

La ACP organiza cada año un Concurso Internacional de Encaje Contemporáneo con participantes de todo el mundo.

ACP, established since 1987, is a strong and dynamic Lace Guild, with 2.000 members , ahead of other Spanish Lace Associations, with the main project of spreading the knowledge of laces in all their ways.

Its goal, to organize Laceday Events, to set up lace exhibitions, to encourage lacemakers to improve their technique organizing courses, workshops and lace designing, as well as exchanging information with other Lace Guild all over the world.

Every year, ACP organize a Contemporary Lace Contest with entrants from other European countries.



NORMES

1. Inscripció

- 1.1 La inscripció al Concurs queda oberta a una obra individual o col·lectiva.
- 1.2 Per poder participar al Concurs és preceptiu ser associat de l'Associació Catalana de Puntaires i estar al corrent de pagament.
- 1.3 **Els interessats a participar-hi hauran d'omplir el FULL DE PARTICIPACIÓ i enviar-nos-el signat abans de 1er de maig de 2010.** Els sol·licitants rebran la confirmació de l'acceptació al Concurs i se'ls assignarà un número que serà la seva identificació fins a l'adjudicació dels premis.
- 1.4 L'acceptació al Concurs no suposa que els participants no en puguin ser exclosos si es demostra que no compleixen escrupolosament totes les normes establertes.
- 1.5 Els convocants es reserven el dret d'admissió.

2. Característiques que han de complir els treballs de puntes per poder presentar-se al Concurs

2.1. Forma i dimensió

- 2.1.1. **La peça ha de presentar obligatòriament un format pla i rectangular de dimensions totals externes: 35cmx50cm.** Aquestes mides i format seran úniques i comuns per a totes les obres que es presentin a concurs.
- 2.1.2. **La dimensió mínima total del teixit de puntes ha de ser 15cmx25cm.**

2.2. Tècnica puntaire

- 2.2.1. La peça pot ser realitzada utilitzant qualsevol variant de tècnica puntaire: al coixí (coixí llarg, coixí rodó, coixí pla) o punt a l'agulla (treballat a la mà, sobre coixí horitzontal) o macramé, frivolité, etc.

2.3. Originalitat

- 2.3.1. Ha de presentar-se obligatòriament una peça inèdita, que no hagi estat exposada amb anterioritat, ni l'obra unitària ni cap fragment que la integri.

2.4. Materials

- 2.4.1. L'autor/s pot/poden triar lliurement els materials que han d'intervenir en el treball de puntes que podran ser fibres naturals o sintètiques. També podran ser utilitzats materials complementaris o ornamentals a la lliure elecció de l'autor/s.

3. Presentació dels treballs

- 3.1 Per tal de preservar la seva integritat, per la viabilitat al moment de trasllat i per poder exposar-les:
 - Les peces han de presentar-se emmarcades amb suport per poder anar penjades a la paret.
 - **En cap cas el pes total de la peça no pot excedir de 3Kg.**
- 3.2 **El termini per presentar les obres es tancarà el dia 10 de novembre de 2010.**

4. Recepció de les peces

- 4.1 **Cada peça ha de presentar-se al Concurs tancada en un embalatge apte per la seva reutilització. Fora tant sols serà clarament visible el núm. de participant. Dins s'ha d'adjuntar sobre de color sèpia contenint: full de lliurament complimentat, fitxa tècnica completa (tema, tècnica/s, material) i com a mínim una fotografia del treball, en paper 10x15.**

5. Dotació dels premis

- 5.1* **Primer premi: 2.500 euros**
* **Segon premi: 1.500 euros**
Cinc premis de 500 euros

Tots els participants obtindran un certificat acreditatiu.

(*) Els autors d'aquestes dues peces cediran la propietat als convocants. Les obres passaran a incrementar la Col·lecció de puntes de l'Associació Catalana de Puntaires.

- 5.2 Un cop passat el dictamen del Jurat, les peces presentades a Concurs podran ser fotografiades, filmades, publicades o re produïdes a conveniència dels convocants amb el compromís de respectar la procedència i l'autoria.
- 5.3 Les decisions del Jurat són inapel·lables.

6 . Composició del Jurat:

6.1. El Jurat estarà format per:

- Sis representants de la Junta Directiva de l'Associació Catalana de Puntaires (ACP): tres membres de la Junta de Govern: vicepresidenta, secretària i tresorera i tres vocals designats per la Junta Directiva de l'ACP, un dels quals serà designat secretari del Jurat.
- Nou personalitats del món de la cultura i les arts, quatre d'elles puntaires qualificades, la identitat dels quals es donarà a conèixer en el moment de fer públic el veredict.
- La presidenta de l'ACP exercirà el vot en cas d'empat en els resultats de les votacions.

6.2 El Jurat, per majoria simple, podrà declarar desert qualsevol premi.

6.3 Cap membre del Jurat ni de la Junta Directiva de l'ACP podrà presentar-se al Concurs.

7 . Període de dipòsit i retorn dels treballs

- 7.1 A conveniència dels convocants les peces podran restar en dipòsit fins al mes de febrer de 2012.
- 7.2 La devolució dels treballs es realitzarà seguint les indicacions dels autors. Les despeses que es derivin de la tramesa, transport, etc., aniran a càrrec seu. Els autors també podran recollir les obres a la nostra seu.
- 7.3 Passat el període de dipòsit, el participant rebrà una carta/mail informan-li del retorn de la peça, i s'enviarà en un termini de 30 dies aproximadament, per correu a ports deguts.

8. Normativa final

- 8.1 La interpretació de les bases del Concurs en tots els seus aspectes és facultat exclusiva de l'Associació Catalana de Puntaires.
- 8.2 En cas de litigi es sotmetrà als tribunals de la ciutat de Barcelona.
- 8.3 Els participants accepten i acaten totes i cada una de les Normes de Participació del Concurs Internacional de Puntres Contemporànies, "Paisatges".

Gener 2010

NORMAS

1. Inscripción

- 1.1 La inscripción al Concurso queda abierta a una obra individual o colectiva.
- 1.2 Para poder participar en el Concurso, es preciso ser socio de la Associació Catalana de Puntaires y estar al corriente de pago.
- 1.3 **Los interesados en participar deben rellenar la HOJA DE INSCRIPCIÓN y enviarla debidamente firmada antes del 1º de mayo de 2010.** Los solicitantes recibirán la confirmación de su aceptación al Concurso y se les asignará un número que será su identificación anónima hasta la adjudicación de los premios.
- 1.4 La aceptación al Concurso no supone que los participantes no puedan ser excluidos si se demuestra que no cumplen escrupulosamente todas las normas establecidas.
- 1.5 Los organizadores se reservan el derecho de admisión.

2. Requisitos que han de cumplir los trabajos para poder presentarse al Concurso

2.1. Forma y dimensión

- 2.1.1. **La pieza debe presentar obligatoriamente un formato plano y rectangular de dimensiones totales externas máximas: 35x50 cm.** Estas medidas y formato serán únicas y comunes a todas las obras que se presenten al Concurso.
- 2.1.2. **La dimensión mínima total del tejido de encaje debe de ser 15cmx25cm.**

2.2. Técnica del encaje

- 2.2.1. La pieza puede ser realizada utilizando cualquier tipo de técnica de encaje: con almohadilla (larga, redonda, plana) o con encaje a la aguja (trabajado a mano, sobre almohadilla horizontal), o macramé, frivolidé, etc

2.3. Originalidad

- 2.3.1. La pieza debe ser inédita, que no haya sido expuesta con anterioridad, ni la obra en sí, ni ninguno de los fragmentos que la integre en caso de que los hubiere.

2.4. Materiales

- 2.4.1. El/los autor/es pueden escoger libremente los materiales que han de intervenir en el encaje, que pueden ser fibras naturales o sintéticas. También podrán ser utilizados otros materiales complementarios u ornamentales a libre elección del autor

3. Presentación de los trabajos

- 3.1 Para poder preservar su integridad y para un mejor traslado en el montaje de las exposiciones:
 - **Las piezas deben presentarse enmarcadas, con soporte para poder colgarse en la pared.**
 - **En ningún caso, el peso total de la pieza puede exceder los 3 Kg.**
- 3.2 **El plazo para presentar las obras se cerrará el día 10 de noviembre de 2010**

4. Recepción de las piezas

- 4.1 **Cada pieza debe presentarse al Concurso cerrada dentro de un embalaje contenedor, apto para su reutilización. En su parte externa tan solo deberá constar de forma visible el número de participante que le fue asignado en su inscripción. Dentro, debe ser incluido el sobre de color sepia conteniendo: Hoja de entrega completada, ficha técnica completa (tema, técnica/s, material) y por lo menos una fotografía del trabajo en papel de tamaño 10x15 cm.**

5. Dotación de los premios

- 5.1* **Primer premio: 2.500 euros**
 - * **Segundo premio: 1.500 euros**
 - Cinco premios de: 500 euros**

- Todos los participantes obtendrán un certificado acreditativo.
- (*) Los autores de estas dos piezas cederán su propiedad a los organizadores. Dichas obras pasarán a incrementar la Colección de Encajes de la Associació Catalana de Puntaires.
- 5.2 Una vez dado a conocer el dictamen del Jurado, las piezas presentadas al Concurso podrán ser fotografiadas, filmadas, publicadas o reproducidas a conveniencia de los organizadores, con el compromiso de respetar la procedencia y la autoría de las mismas.
 - 5.3 Les decisiones del Jurado son inapelables.

6. Composición del Jurado:

6.1. El Jurado estará formado por:

- Seis representantes de la Junta Directiva de la Associació Catalana de Puntaires (ACP): los tres miembros de la Junta de Gobierno: vicepresidenta, secretaria y tesorera y tres vocales designados por la Junta Directiva de la ACP, uno de los cuales será designado secretario del Jurado.
- Nueve personalidades del mundo de la cultura y las artes, cuatro de ellas del mundillo encajero, cuya identidad se dará a conocer en el momento de hacer público el veredicto.
- La Presidenta de la ACP ejercerá su voto en caso de empate en el resultado de las votaciones.

6.2 El Jurado, por mayoría simple, podrá declarar desierto cualquiera de los premios.

6.3 Ningún miembro del Jurado ni de la Junta Directiva de la Associació Catalana de Puntaires podrá presentarse al Concurso.

7. Período de depósito y retorno de las piezas

- 7.1 A conveniencia de los organizadores, las piezas podrán quedar en depósito hasta el mes de febrero de 2012.
- 7.2 La devolución de los trabajos se realizará siguiendo las indicaciones de sus autores. Los gastos que se deriven de su transporte correrán a su cargo. Los autores también podrán recoger la obra en nuestro local si así lo desean.
- 7.3 Pasado el período de depósito, el participante recibirá una carta/mail informándole del retorno de la pieza, que será enviada a su autor a portes debidos, en un término de 30 días aproximadamente.

8. Normativa final

- 8.1 La interpretación de las Bases del Concurso en todos sus aspectos es facultad exclusiva de la Associació Catalana de Puntaires.
- 8.2 En caso de litigio se someterá a los tribunales de la ciudad de Barcelona.
- 8.3 Los participantes aceptan y acatan todas y cada una de las Normas de Participación del Concurso Internacional de Encaje Contemporáneo "Paisajes"

Enero 2010

English: See overleaf

CONTEST RULES

1. Entries

- 1.1 Lace can be made by individual or as collective work.
- 1.2 All entrants must be members of the Catalanian Lace Guild (Associació Catalana de Puntaires) and kept the fees up to date.
- 1.3 All entrants have to fill the entry form and it has to be returned before 1st. May. All entrants will receive an admittance confirmation with an inscription number, this will be their identification. It will be also included a request of technical information. All entries will be anonymous to the judges and to membership voting.
- 1.4 In the case that the entrant does not match the Contest rules, may be excluded of the Contest.
- 1.5 The management reserves the right to refuse admission.

2. Framing and sizes

- 2.1 ***The entry, have to be 2 D. The maximum size including the frame and matting is 35 x 50 cm. The minimum size of the lace: 15 x 25 cm.*** These measures will be the same for all entrants
- 2.2 The piece presented can be worked in any technique, bobbin lace, needle lace, macramé, tatting or mixed lace.
- 2.3 Original designs entries must have never been previously published in any publication or on the internet or any web page, in the whole or any of its parts.
- 2.4 ***Design and lace materials to be determined by the lace-makers.***

3. Delivery and display of the pieces

- 3.1 ***All pieces submitted have to be framed and suitable to be hung for exhibition. In any case the total weight of the work will never exceed of 3 Kgs.***
- 3.2 The closing date for entries will be ***10th, November 2010***

4. Receipt

- 4.1 ***Entrants must provide appropriate packaging to protect the piece and in the case that the piece have to be returned by post. Postage and insurance have to be paid by the entrant.***

Outside the package, have only to appear the inscription number given to the entrant with the admission confirmation. Inside the full filled request, the technical information: Description of the lace, name of the piece, materials used, and at least one picture of the work size 10x15cm.

5. Prizes

- 5.1 ****First Prize: 2.500 €***
****Second Prize: 1.500 €***
Five third Prizes: 500 €

All entrants will receive a participation certificate.

(*) The entries awarded with first and second prize, will become part of the Catalanian Lace Guild Collection. Designer will retain the copyright.

5.2 Once the Jury announces the contest result, it can be taken pictures of the works presented, filmed, published or reproduced by the organizers, who commit to respect the origin and authorship of them. The Catalanian Lace Guild has first rights to publication.

5.3 The Jury's decision will be final for entries in the Contest Lace.

6. Jury

- 6.1 The Jury will consist of the following members:
 - Six members of the Catalanian Lace Guild Board: Vice president, Secretary and Treasurer and 3 more members of the board, one of them will become Secretary of the Contest Chair Jury.
 - Nine prominent personalities from the world of culture and art, four of them qualified lacemakers. Their identity will be released once the verdict is known.
 - In case of a tie, the president of the Catalanian Lace Guild will have the right to break it up.
- 6.2 The Jury may declare desert any of the prizes by a simple majority.
- 6.3 The ACP board members are ineligible to enter.

7. Storage and return of the works

- 7.1 The works will be in possession of the Catalanian Lace Guild until February 2012. During this period the Catalanian Lace Guild reserves the right to exhibit, film, take pictures, or reproducing in any way the images, always respecting the origin and authorship of them.
- 7.2 Once finished this period, the author will receive a letter/ mail to be informed of the return of the work. The shipping costs caused by the return of the piece will be paid by the entrant.
- 7.3 The return of the piece will be made within 30 days, according with author's instructions, and it will be sent freight at destination by mail service, or after alternative arrangements made with the Contest Chair.

8. Final regulations

- 8.1 The ACP reserves its right to interpreting the Rules Contest in any form.
- 8.2 In case of dispute, the matter of the facts will be put for consideration under the Barcelona's Court Law.
- 8.3 The entrants will accept and understand all the Lace Contest Rules concerning the International Contemporary Lace "Landscapes".

January 2010





**Concurs Internacional de Puntres
Contemporànies 2010**

**Concurso Internacional de Encaje
Contemporáneo 2010**

Contemporary Lace Contest 2010

FULLA D'INSCRIPCIÓ
HOJA DE INSCRIPCIÓN
APPLICATION FORM

NOM DE L'AUTOR/S - NOMBRE DEL AUTOR/ES - AUTHOR'S NAME

Cognom / Apellido / Surname

Nom / Nombre / Name

Soci nº / Socio nº / ACP #

1. ....	.....	.....
2. ....	.....	.....
3. ....	.....	.....
4. ....	.....	.....
5. ....	.....	.....
6. ....	.....	.....
7. ....	.....	.....
8. ....	.....	.....

TITOL DE L'OBRA / TÍTULO DE LA OBRA / TITLE OF THE WORK

.....

PERSONA DE CONTACTE / PERSONA DE CONTACTO / CONTACT PERSON:

.....

Nom / Nombre / Name:

Cognom / Apellidos / Surname:

Direcció / Dirección / Adresse:

Ciutat / Ciudad / City:

Codi Postal / Código Postal / Zip Code:País / Pais / Country.

Telèfon / Teléfono / Tel. numberFax:

E-mail:

**CONEIXEM I ACATEM TOTES I CADASCUNA DE LES NORMES QUE EL CONCURS DE PUNTES "PAISATGES" ESTABLEIX.
CONOZCO Y ACATO LAS NORMAS QUE EL CONCURSO DE ENCAJE "PAISAJES" ESTABLECE.**

I UNDERSTAND ONE AND ALL OF THE RULES STATED IN CONTEMPORARY LACE CONTEST "LANDSCAPES"

Signatura / Firma / Signature

